

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Алтайский государственный университет»  
Кафедра германского языкознания и иностранных языков

## **ПРОГРАММА**

кандидатского экзамена  
по общенаучной дисциплине  
**«Иностранный язык»**

Разработчик:

*Осокина* д. филол. н., доцент /С.А. Осокина/  
*Мансков* к. филол. н., доцент /А.А. Мансков/

Барнаул 2018

Программу составили:

д.ф.н., доцент кафедры германского языкознания и иностранных языков ФМКФиП  
Осокина Светлана Анатольевна,  
к.ф.н., доцент кафедры германского языкознания и иностранных языков ФМКФиП  
Мансков Алексей Анатольевич

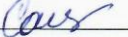
Рецензент д.ф.н., доцент Карпухина В.Н.

Программа одобрена на заседании кафедры германского языкознания и иностранных языков

Протокол от 20.06.2018 г. № 9

Срок действия программы: 2018-2019 г.

Заведующий кафедрой германского языкознания и иностранных языков

—  — (Саланина О.С.)

## **Введение**

Программа кандидатского экзамена по иностранному языку разработана на основе типовой программы-минимум кандидатского экзамена по иностранному языку, утвержденной приказом Минобрнауки России от 8 октября 2007 г. № 274 (зарегистрирован Минюстом России 19 октября 2007 г., регистрационный № 10363).

## **РАЗДЕЛ I**

### **Общие положения по изучению иностранного языка**

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

### **Требования по видам речевой коммуникации**

**Говорение.** К концу обучения аспирант (соискатель) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

**Аудирование.** Аспирант (соискатель) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

**Чтение.** Аспирант (соискатель) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант (соискатель) должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

**Письмо.** Аспирант (соискатель) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

## **Языковой материал**

### **1. Виды речевых действий и приемы ведения общения.**

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

#### 1.1. Передача фактуальной информации:

– средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

#### 1.2. Передача эмоциональной оценки сообщения:

– средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

#### 1.3. Передача интеллектуальных отношений:

– средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

#### 1.4. Структурирование дискурса:

– оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.;

– владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д

–

## 2. Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

## 3. Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

## 4. Грамматика

### *Английский язык*

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции

подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

### **Немецкий язык**

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben + zu + infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондионалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогоми, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

## **Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку**

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

**Говорение.** На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

**Чтение.** Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

*Письменный перевод* научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых

искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

*Резюме* прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

## СТРУКТУРА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

На *первом этапе* аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности с иностранного языка на русский язык. Объем текста – 15 000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе («зачет\незачет»).

### Критерии оценивания письменного перевода по специальности

2-балльная шкала (уровень освоения)	Показатели	Критерии
зачтено (уровень сформирован)	1. Качество выполнения задания  2. Самостоятельность выполнения задания	Студентом выполнен качественный перевод текста по научной специальности, отражающий знание профессиональной лексики и терминологии, знание грамматических структур иностранного языка, перевод выполнен правильно и самостоятельно
не зачтено (уровень не)	выполнения задания	Студентом дан ответ, который содержит ряд серьезных неточностей, обнаруживающий



сформирован)	3. Культура оформления письменного текста на иностранном языке	незнание базовой грамматики и вокабуляра, несформированными навыками анализа, отсутствием логичности и последовательности. Задание выполнено с посторонней помощью.
--------------	--	---

**Второй этап** экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: чтение и устный перевод фрагментов текста, ответы на вопросы экзаменатора на изучаемом языке, передача извлеченной информации на иностранном языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Примерные темы для собеседования:

- 1) Биография известного ученого,
- 2) Научная конференция, в которой я принимал участие.
- 3) Моя научная статья, опубликованная (подготовленная к публикации) в сборнике,
- 4) Университет, который я закончил,
- 5) Круг моих научных интересов,
- 6) Кафедра и мой научный руководитель,
- 7) Моя работа над диссертацией,
- 8) Моя специальность.

Результаты экзамена оцениваются по 4-балльной системе («Отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»)

### Критерии оценивания устного ответа на кандидатском экзамене:

4-балльная шкала (уровень освоения)	Показатели	Критерии
Отлично (повышенный уровень)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Полнота изложения материала;</li> <li>2. Полнота и правильность выполнения практического задания;</li> <li>3. Правильность и/или аргументированность изложения (последовательность действий);</li> <li>4. Самостоятельность ответа;</li> </ol>	<p>Задание выполнено полностью, правильно, самостоятельно, грамотно оформлено. По первому вопросу – студентом дан полный и точный перевод текста, содержащегося в вопросе, верно переведены специальные термины и грамматические конструкции, характерные для текстов научного стиля. По второму вопросу – студентом осуществлено краткое изложение содержания текста, представленного в вопросе, на иностранном языке с правильным использованием соответствующих грамматических конструкций и специальной лексики, правильно поняты и изложена основная мысль текста. По третьему вопросу – студентом осуществлено грамотное монологическое высказывание на иностранном языке по обозначенной теме, правильно поняты дополнительные вопросы экзаменатора, на них даны полные грамматически правильные ответы.</p>
Хорошо (базовый уровень)	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Культура речи.</li> </ol>	<p>Задание выполнено полностью, в целом правильно, самостоятельно, но с некоторыми грамматическими или лексическими ошибками. По первому вопросу – студентом дан не совсем полный или не совсем точный перевод текста, содержащегося в вопросе, верно переведены специальные термины и грамматические конструкции, характерные для текстов научного стиля. По второму вопросу – студентом осуществлено краткое изложение содержания текста, представленного в вопросе, на иностранном языке с не всегда правильным использованием соответствующих грамматических конструкций и специальной лексики, в целом правильно поняты и изложена основная мысль текста. По третьему вопросу – студентом осуществлено монологическое высказывание на иностранном языке по обозначенной теме с небольшими грамматическими ошибками или неверным использованием лексики, в целом правильно поняты дополнительные вопросы экзаменатора, на них даны ответы, возможно, с небольшими ошибками в плане грамматики и лексики.</p>

<p>Удовлетворительно но (пороговый уровень)</p>		<p>Задание выполнено по большей части но не полностью, в целом правильно, самостоятельно, с некоторыми грамматическими или лексическими ошибками. По первому вопросу – студентом дан не совсем полный и/или неточный перевод текста, содержащегося в вопросе, не всегда верно переведены специальные термины и грамматические конструкции, характерные для текстов научного стиля. По второму вопросу – студентом осуществлено краткое изложение содержания текста, представленного в вопросе, на иностранном языке с не всегда правильным использованием грамматических конструкций и специальной лексики, в целом правильно понята основная мысль текста. По третьему вопросу – студентом осуществлено монологическое высказывание на иностранном языке по обозначенной теме с грамматическими ошибками или неверным использованием лексики, в целом правильно поняты дополнительные вопросы экзаменатора, на них даны ответы, возможно, с ошибками в плане грамматики и лексики.</p>
<p>Неудовлетворительно (уровень не сформирован)</p>		<p>Задание выполнено в объеме менее 50%, неправильно или несамостоятельно, с существенными грамматическими или лексическими ошибками. По первому вопросу – студентом дан не полный и неточный перевод текста, содержащегося в вопросе, неверно переведены специальные термины и грамматические конструкции, характерные для текстов научного стиля. По второму вопросу – студентом осуществлено краткое изложение содержания текста, представленного в вопросе, на иностранном языке с неправильным использованием грамматических конструкций и специальной лексики, неверно понята основная мысль текста. По третьему вопросу – студентом осуществлено монологическое высказывание на иностранном языке по обозначенной теме с грубыми грамматическими ошибками, не правильно поняты дополнительные вопросы экзаменатора, на вопросы даны ответы не представляющие собой грамотную связную речь на иностранном языке, либо не даны ответы на вопросы.</p>

## РАЗДЕЛ II

### Методические указания

#### к программе кандидатского экзамена по иностранному языку

**Учебные цели.** Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя),
- вести беседу по специальности.

В задачи аспирантского курса «иностранный язык» входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

**Обучение видам речевой коммуникации.** Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является

требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

*Чтение.* Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

**Аудирование и говорение.** Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения.

Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант (соискатель) должен владеть:

– умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);

– умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

**Перевод.** Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

**Письмо.** В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме,

реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта (соискателя) и т.п.

**Работа над языковым материалом.** Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

**Фонетика.** Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);

- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);

- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

**Лексика.** При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта (соискателя), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант (соискатель) должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им

подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Аспирант (соискатель) должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

**Грамматика.** Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

**Учебные тексты.** В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой



специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000–750000 печ. знаков (то есть 240–300 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.

## ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФГБОУ ВО «Алтайский государственный университет»  
Кафедра германского языкознания и иностранных языков  
направления подготовки 37.06.01 Психологические науки, 39.06.01 Социологические науки,  
41.06.01 Политические науки и регионоведение, 44.06.01 Образование и педагогические  
науки, 45.06.01 Языкознание и литературоведение, 47.06.01 Философия, этика,  
религиоведение, 50.06.01 Искусствоведение, 51.06.01 Культурология  
очная, заочная формы обучения  
2017 – 2018 учебный год  
дисциплина ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

### Экзаменационный билет № 1

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности (Текст 1). Форма проверки – чтение и устный перевод фрагментов текста, ответы на вопросы экзаменатора на иностранном языке.
2. Беглое чтение оригинального текста по специальности (Текст 1). Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по одной из тем, связанных со своей специальностью и научной работой: *Биография известного ученого* (тема формулируется на изучаемом иностранном языке).

Утвержден на заседании кафедры  
протокол № \_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2018 г.

**Заведующий кафедрой**

## ОБРАЗЦЫ ТЕКСТОВ ДЛЯ ЭКЗАМЕНА

### Английский язык

**Образец текста для выполнения изучающего чтения оригинального текста по специальности:**

#### UNDERSTANDING SYMBOLIC INTERACTION THEORY

*By Ashley Crossman*

The symbolic interaction perspective, also called symbolic interactionism, is a major framework of sociological theory. This perspective relies on the symbolic meaning that people develop and rely upon in the process of social interaction. Although symbolic interactionism traces its origins to Max Weber's assertion that individuals act according to their interpretation of the meaning of their world, the American philosopher George Herbert Mead introduced this perspective to American sociology in the 1920s.

Symbolic interaction theory analyzes society by addressing the subjective meanings that people impose on objects, events, and behaviors. Subjective meanings are given primacy because it is believed that people behave based on what they believe and not just on what is objectively true. Thus, society is thought to be socially constructed through human interpretation. People interpret one another's behavior and it is these interpretations that form the social bond.

These interpretations are called the "definition of situation"

For example, why would young people smoke cigarettes even when all objective medical evidence points to the dangers of doing so? The answer is in the definition of the situation that people create. Studies find that teenagers are well informed about the risks of tobacco, but they also think that smoking is cool, that they themselves will be safe from harm, and that smoking projects a positive image to their peers. So, the symbolic meaning of smoking overrides that actual facts regarding smoking and risk.

Some fundamental aspects of our social experience and identities, like race and gender, can be understood through the symbolic interactionist lens. Having no biological bases at all, both race and gender are social constructs that function based on *what we believe to be true* about people, given what they look like. We use socially constructed meanings of race and gender to help us decide who to interact with, how to do so, and to help us determine, sometimes inaccurately, the meaning of a person's words or actions.

One shocking example of how this theoretical concept plays out within the social construct of race is manifested in the fact that many people, regardless of race, believed that lighter skinned blacks and Latinos are smarter than their darker skinned counterparts. This phenomenon occurs because of the racist stereotype--the meaning--that has been encoded in skin color--the symbol--over centuries.

Critics of this theory claim that symbolic interactionism neglects the macro level of social interpretation—the "big picture." In other words, symbolic interactionism may miss the larger issues of society by focusing too closely on the "trees" rather than the "forest". The perspective also receives criticism for slighting the influence of social forces and institutions on individual interactions. In the case of smoking, the functionalist perspective might miss the powerful role that the institution of mass media plays in shaping perceptions of smoking through advertising, and by portraying smoking in film and television. In the cases of race and

gender, this perspective would not account for social forces like systematic racism or gender discrimination, which strongly influence what we believe race and gender mean.

Source: <http://sociology.about.com/od/Sociological-Theory/a/Symbolic-Interaction-Theory.htm>

**Образец текста для выполнения беглого чтения оригинального текста по специальности.**

:

### GAME THEORY

Game theory is a theory of social interaction, which attempts to explain the interaction people have with one another. As the name of the theory suggests, game theory sees human interaction as just that: a game. John Nash, the mathematician who was featured in the movie *A Beautiful Mind* is one of the inventors of game theory along with mathematician John von Neumann.

Game theory was originally an economic and mathematical theory that predicted that human interaction had the characteristics of a game, including strategies, winners and losers, rewards and punishment, and profits and cost. It was initially developed to understand a large variety of economic behaviors, including behavior of firms, markets, and consumers. The use of the game theory has since expanded in the social sciences and has been applied to political, sociological, and psychological behaviors as well.

Game theory was first used to describe and model how human populations behave. Some scholars believe that they can actually predict how actual human populations will behave when confronted with situations analogous to the game being studied. This particular view of game theory has been criticized because the assumptions made by the game theorists are often violated. For example, they assume that players always act in a way to directly maximize their wins, when in reality this is not always true. Altruistic and philanthropic behavior would not fit this model.

### Немецкий язык

**Образец текста для выполнения изучающего чтения оригинального текста по специальности:**

### MOBBING IN INTERNET

Beleidigen, beschimpfen, bedrohen – Mobbing ist nicht nur in Deutschlands Klassenzimmern ein Problem. Im Internet soll mittlerweile jeder fünfte Jugendliche als Opfer oder Täter von Mobbing betroffen sein.

Diandra hat sich immer gerne lustige Fotos im Internet angeguckt. Doch dann sah sie ein Bild von einem Mädchen, das ihr eigenes Gesicht und den Körper einer Pornodarstellerin hatte. Ein Klassenkamerad hatte das Bild nach einem Streit ins Netz gestellt. Das Bild wurde gelöscht, doch die 12-Jährige schämt sich immer noch.

Deswegen hat Diandra gemeinsam mit vier anderen Schülern den Film "Streit im Netz" gedreht. Sie möchte andere Jugendliche erreichen und vor dem sorglosen Surfen im Internet warnen. "Es gibt ein großes Interesse an dem Thema, denn immer mehr Jugendliche erleben auch die negativen Seiten der sozialen Netzwerke", sagt Andreas von Hören, der das Filmprojekt betreut hat.

Die sozialen Netzwerke und die Schulen müssen stärker gegen Mobbing vorgehen, meint die Medienpsychologin Catarina Katzer, denn Mobbing fängt oft in der Schule an. Über 80 Prozent der Täter kommen aus dem schulischen Umfeld ihrer Opfer. Sie hat eine Studie zum so genannten Cybermobbing veröffentlicht. Laut dieser ist jeder fünfte Jugendliche in Deutschland davon betroffen.

Zu ihnen zählt auch der 14-jährige Schüler Heiko: Er wurde über mehrere Monate im Internet bedroht und beleidigt. Vor Wut schlug er irgendwann sogar in seinen Computerbildschirm und verletzte sich dabei. Erst als Heiko mit seinen Eltern zur Polizei ging und sie den Täter fanden, hörte das Cybermobbing auf. Catarina Katzer warnt davor, Beleidigungen im Internet einfach wegzublicken. Sie sagt: "Die Täter müssen genauso wie beim realen Mobbing zur Rechenschaft gezogen werden."

**Образец текста для выполнения беглого чтения оригинального текста по специальности.**

### DIE SUPERLENTE

Talentshows im Fernsehen füllen nicht nur Sendezeit, sie sind auch sehr beliebt. Viele wollen mitmachen. Tausende Bewerber kommen zu den Castings und manche kommen sogar immer wieder. Mit Talentshows können Fernsehsender viel Geld verdienen. Viele der meist jugendlichen Bewerber hoffen, durch die Shows berühmt zu werden: "Hier geht alles ein bisschen ruckizucki. Wenn man alleine versucht, so etwas auf die Beine zu stellen, dann kann das Jahre dauern", sagt Kira aus Lüdenscheid.

Die Fernsehsendungen werden sehr schnell produziert. Oft werden die Bewerber, die es nicht bis in die Endrunde schaffen, danach zu einer Realityshow eingeladen. Diese sind sogar noch billiger in der Produktion. Susanna Riedrich castet in ihrer Agentur Menschen für Realityshows. Sie ist immer auf der Suche nach interessanten Menschen und Familien. Wenn diese Familien mitmachen wollen, werden Dokumentationen oder kleine Serien über sie gemacht.

Die Talentsucher haben sogar eigene Internetseiten. Auf diesen kann sich jeder bewerben, der denkt, dass er etwas Besonderes ist. Manchmal werden die Problemfälle der Shows aber auch einfach von Schauspielern nachgespielt. Das ist sogar noch kostengünstiger als mit "echten" Menschen.

Talentshows wird es noch lange geben: Selbst die, die schon einmal ausgeschieden sind, wollen immer wieder dabei sein. Ein kleines, unscheinbares Mädchen lächelt und erzählt: "Ich teste alles an Chancen und Möglichkeiten, was sich mir in den Weg stellt und ärgere mich nur, wenn ich es nicht versuche."

### ЛИТЕРАТУРА

Осокина С.А. Английский для аспирантов гуманитарных специальностей. Барнаул, 2018. ЭБС АлтГУ: <http://elibrary.asu.ru/handle/asu/5568>

Вдовичев А.В., Оловникова Н.Г. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate students: учеб. - метод. пособие. М., 2015. ЭБС Лань: <https://e.lanbook.com/book/70327>